

EUROPÄISCHES PARLAMENT

2004



2009

Ausschuss für regionale Entwicklung

REGI_PV(2006)1218_1

PROTOKOLL

der Sitzung vom 18. Dezember 2006, 15.00 Uhr – 18.30 Uhr,
und 19. Dezember 2006, 9.00 Uhr – 12.30 Uhr
BRÜSSEL

Die Sitzung wird am Montag, 18. Dezember 2006 um 15.00 Uhr unter dem Vorsitz von Jan Olbrycht, (stellvertretender Vorsitzender) eröffnet.

1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung

Die Tagesordnung wird ohne weitere Änderungen angenommen.

2. Genehmigung des Protokolls der Sitzung

Das Protokoll der Sitzung vom 16. November 2006 wird ohne Anmerkungen genehmigt.

3. Mitteilungen des Vorsitzenden

Der Ausschussvorsitzende informiert die Mitglieder, dass die Konferenz der Ausschussvorsitzenden beschlossen hat die "städtische Dimension" zu den Kompetenzen des Ausschusses im Anhang VI der Geschäftsordnung hinzuzufügen und sich damit der Interpretation anschließt, dass der REGI-Ausschuss eine diesbezügliche implizite Kompetenz zukommt und dass dies im Rahmen einer zukünftigen Revision des Anhangs der Geschäftsordnung ausdrücklich erwähnt werden soll.

4. Auswirkungen und Folgen der Strukturpolitik auf den Zusammenhalt der EU

REGI/6/38476

Berichterstatlerin: Francisca Pleguezuelos Aguilar(SPE)

- Prüfung eines Arbeitsdokumentes

Es sprechen: Francisca Pleguezuelos Aguilar, Ambroise Guellec, Jean Marie Beaupuy, Mieczysław Edmund Janowski, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Gisela Kallenbach, Oldřich Vlasák, Jan Olbrycht, Jordi Torredadella Àguila (GD Regio, Europäische Kommission).

5. Die Rolle und Wirksamkeit der Kohäsionspolitik bei der Verringerung des Rückstandes in den ärmsten Regionen der EU

REGI/6/38407

Berichterstatterin: Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (EVP-ED)

- Prüfung eines Arbeitsdokumentes

Es sprechen: Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Oldřich Vlasák, Antonio De Blasio.

6. Auswirkungen der künftigen Erweiterungen auf die Wirksamkeit der Kohäsionspolitik

REGI/6/36458

Berichterstatter: Markus Pieper (EVP-ED)

- Prüfung eines Arbeitsdokumentes

Es sprechen: Markus Pieper, Gábor Harangozó, Gisela Kallenbach, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Lambert van Nistelrooij, Mieczysław Edmund Janowski, Jan Olbrycht, Nicola de Michelis (GD REGIO, Europäische Kommission).

Die Sitzung wird unterbrochen um 18.30 Uhr.

Im Anschluss an die Koordinatorensitzung von 9.00 Uhr bis 9 Uhr 30 am Dienstag, den 19. Dezember, wird die Sitzung um 9.30 Uhr, unter dem Vorsitz von Herrn Galeote, Ausschussvorsitzender, weitergeführt.

7. Ratifizierung der Beschlüsse der Obleute:

Der Ausschuss bestätigt folgende Entscheidungen der Obleute:

- Jeweils eine parlamentarische Delegationsreise 2007 soll im Rahmen der jährlichen Quote pro Ausschuss nach Irland, in die Slowakei und nach Zypern gesendet werden. Ferner wurde beschlossen die Konferenz der Ausschussvorsitzenden um Erlaubnis zu bitten, eine zusätzliche Delegationsreise ("hors quota") zu den am stärksten von Naturkatastrophen betroffenen Gebieten durchzuführen.
- Folgende vier Experten werden zur Anhörung, die im Rahmen der Erörterung des Berichtes über "Auswirkungen und Folgen der Strukturpolitiken auf den Zusammenhalt der EU" am 22. Januar 2007 stattfinden wird, eingeladen:
 - Herr Espadas Moncalvillo, Generalsekretär für Haushaltsfragen des Spanischen Wirtschafts- und Unternehmensministeriums,
 - Herr Jacques Robert, Direktor der Europäischen Agentur "Territorien und Synergien",
 - Herr Jan Rymarczyk, Professor an der Wirtschaftswissenschaftlichen Universität von Breslau (Polen)
 - Herr Berti Wahl, zuständig für die regionale Beschäftigungsentwicklung und Verzahnung von Struktur- und Arbeitsmarktpolitik auf lokaler Ebene bei der Landesagentur für Struktur und Arbeit (LASA) Brandenburg GmbH

Die neuen Stellungnahmen werden wie folgt den verschiedenen Fraktionen zugeteilt:

- Vorschlag für eine ENTSCHEIDUNG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES über das Statistische Programm der Gemeinschaft 2008 bis 2012:
Fraktion der Union für das Europa der Nationen

- Vorschlag für eine VERORDNUNG DES RATES über eine Regelung zum Ausgleich der Mehrkosten bei der Vermarktung bestimmter Fischereierzeugnisse der Azoren, Madeiras, der Kanarischen Inseln und der französischen Departements Guayana und Réunion im Zeitraum 2007 bis 2013: **Nordische Grüne Linke**
- MITTEILUNG DER KOMMISSION AN DEN RAT, DAS EUROPÄISCHE PARLAMENT, DEN EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTS- UND SOZIALAUSSCHUSS UND DEN AUSSCHUSS DER REGIONEN Strategische Überlegungen zur Verbesserung der Rechtsetzung in der Europäischen Union: **Fraktion der Allianz der Liberalen und Demokratien für Europa**
- MITTEILUNG DER KOMMISSION Die demografische Zukunft Europas – Von der Herausforderung zur Chance: **Fraktion der GRÜNEN/Europäische Allianz**
- Vorschlag für eine RICHTLINIE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES zur Änderung der Richtlinie 97/67/EG über die Vollendung des Binnenmarktes für Postdienste: **Fraktion der Europäischen Volkspartei (Christdemokraten) und europäischer Demokraten**
- Schaffung einer Europäischen Politik für Breitband: **Sozialdemokratische Fraktion**

8. Basisinformationen für Kaufkraftparitäten

REGI/6/35196

Berichtersteller: Gerardo Galeote (EVP-ED)

- Abstimmung über die Verabschiedung einer Stellungnahme

Der Berichtsteller hat 5 Änderungsanträge vorgeschlagen. Außerdem wurden noch 6 Änderungsanträge eingereicht und 2 mündliche Änderungsanträge vorgebracht.

Es sprechen vor der Abstimmung: Emanuel Jardim Fernandes.

Ergebnis der Abstimmung: *Folgende Änderungsanträge werden angenommen:* 1, 2-11 sowie die zwei mündlichen Änderungsanträge.

Die Stellungnahme wird mit 29 Stimmen dafür, 1 Stimme dagegen und ohne Enthaltungen angenommen.

9. Reform der gemeinsamen Marktorganisation für Wein

REGI/6/43215

Berichterstatterin: Iratxe García Pérez (SPE)

- Prüfung eines Entwurfes einer Stellungnahme

Es sprechen: Iratxe García Pérez, Jean Marie Beaupuy, Markus Pieper, Catherine Stihler, Antonio De Blasio.

Die Frist für die Abgabe von Änderungsanträgen endet am 20. Dezember 2006 um 12 Uhr.

10. Durch Insellage, Naturgegebenheiten und Wirtschaftsfaktoren bedingte Zwänge im Zusammenhang mit der Regionalpolitik

REGI/6/36457

Berichtsteller: Francesco Musotto (EVP-DE)

- Prüfung eines Entwurfes eines Berichtes

Es sprechen: Francesco Musotto, Elspeth Attwooll, Margie Sudre, Simon Busuttil, Catherine Stihler, Konstantinos Hatzidakis, Ambroise Guellec, Stavros Arnautakis, Jan Olbrycht, Jordi Torrealba (GD REGIO, Europäische Kommission).

Die Frist für die Abgabe von Änderungsanträgen endet am 12. Januar 2007 um 12 Uhr.

11. Die Zukunft der Eigenmittel der Europäischen Union

REGI/6/39822

Berichtersteller: Gerardo Galeote (EVP-DE)

- Aussprache mit Alain Lamassoure, Berichterstatter (EVP-DE)

Es sprechen: Gerardo Galeote, Alain Lamassoure (BUDG), Konstantinos Hatzidakis, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Jean Marie Beaupuy, Brigitte Douay, Elisabeth Schroedter.

Die Frist für die Abgabe von Änderungsanträgen endet am 12. Januar 2007 um 12 Uhr.

12. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung:

Brüssel:

Montag, 22. Januar 2007, 15.00 Uhr – 18.30 Uhr und

Dienstag, 23. Januar 2007, 9.00 Uhr – 12.30 Uhr

**LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU
REGISTRŠ/DALYVIŲ SARAŠAS/JELENLĒTI ĪV/REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/
LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Mesa/Předsednictví/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Gerardo Galeote (P) (2), Jan Olbrycht (VP), Elspeth Attwooll (VP) (2)
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Alfonso Andria (2), Stavros Arnautakis, Jean Marie Beaupuy, Rolf Berend, Jana Bobošíková (2), Graham Booth, Bernadette Bourzai (2), Antonio De Blasio, Iratxe García Pérez (2), Eugenijus Gentvilas, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Ambroise Guellec, Pedro Guerreiro (2), Gábor Harangozó (1), Marian Harkin (2), Konstantinos Hatzidakis, Mieczysław Edmund Janowski, Gisela Kallenbach (1), Tunne Kelam (2), Miloš Koterec, Miroslav Mikolášik, Francesco Musotto (2), Lambert van Nistelrooij, Markus Pieper, Francisca Pleguezuelos Aguilar, Elisabeth Schroedter, Grażyna Staniszevska, Catherine Stihler (2), Margie Sudre, Oldřich Vlasák (1)
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavadojantys nariai/Póttagok/Sositutiti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Náhradníci/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Thijs Berman (1), Jan Březina (2), Simon Busuttill, Brigitte Douay, Emanuel Jardim Fernandes, Louis Grech (2), Mathieu Grosch (2), Holger Krahmer (2), Richard Seeber, László Surján

178 (2)
183 (3)
Bernard Piotr Wojciechowski (2)
46 (6) (Punto del orden del día/Bod pořadu jednání/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schůdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)
Alain Lamassoure (2) (rapporteur point 11)

Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebētāji/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer
Corina Crețu (2), Viorel senior Duca, Vlad Gabriel Hogeă, Evgeni Kirilov (2), Monica Maria Iacob Ridzi (1), Maria Petre, Petre Popeanga, Ștefan Șofianski

Presente el/Přítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/
Dalyvauja/Jelen volt/Prezenti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Přítomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:
(1) 18.12.2006
(2) 19.12.2006

<p>Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>

<p>Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>
<p>Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)</p>
<p>De Michelis (F), Giszczak (F), Rielau (F), Torrealaborda Águila (F)</p>
<p>Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p>

<p>Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>																
<p>Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Segretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupín/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat</p>																
<table border="1"> <tr> <td>PPE-DE</td> <td>Krietermeyer, Zarifopoulou</td> </tr> <tr> <td>PSE</td> <td>Koupegkos, Pareschi</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>Ahopelto, Nikolova</td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>Ingelaere, Reinhart</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td></td> </tr> <tr> <td>IND/DEM</td> <td>Mungengova</td> </tr> <tr> <td>UEN</td> <td>Szajda</td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td>Horakova</td> </tr> </table>	PPE-DE	Krietermeyer, Zarifopoulou	PSE	Koupegkos, Pareschi	ALDE	Ahopelto, Nikolova	Verts/ALE	Ingelaere, Reinhart	GUE/NGL		IND/DEM	Mungengova	UEN	Szajda	NI	Horakova
PPE-DE	Krietermeyer, Zarifopoulou															
PSE	Koupegkos, Pareschi															
ALDE	Ahopelto, Nikolova															
Verts/ALE	Ingelaere, Reinhart															
GUE/NGL																
IND/DEM	Mungengova															
UEN	Szajda															
NI	Horakova															

Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urząd preśdnieka/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretærs/Peasekretæri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõitkåri hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária geralneho tajomníka/Urząd generalnega sekretarja/Påsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Ģenerāle riaditēl'stvo/Generalni direktorat/Pååosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	Siffert Boreham
Servicio Jurídico/Právni služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkõ/Rättstjänsten	
Marchi	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteo sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeriistö/Utskottssekretariatet	
Reich, Chopin, Lutz, Kunat, Stuesson	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Solana Ramos	

- * (P) = Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Předseda/Předsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpreśdosa/Podpreśdodnik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Člen/Medlem/Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jāsen/Ledamot
- (F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Úradnik/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman